

25.090/II/N

*De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling, heeft in haar vergadering van 6 oktober 1993 uw klacht onderzocht tegen de Rijkswacht van Asse wegens het verspreiden van een tweetalig bericht aan de bewoners van het Breughelpark, paviljoen [...], te Asse.*

*De V.C.T., Nederlandse afdeling, stelt vast dat dit bericht een oproep tot medewerking inhield in het onderzoek naar een poging tot brandstichting in het gebouw.*

*Uit het onderzoek blijkt dat, gelet op het feit dat het om een zaak van veiligheid gaat, de Rijkswacht het nodig achtte alle bewoners, dus ook de Franstaligen te bereiken.*

*De Rijkswacht van Asse is een gewestelijke dienst in de zin van de bij Koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde taalwetten in bestuurszaken.*

*Het verspreiden van een bericht aan de bewoners van een appartementsgebouw door de Rijkswacht, is een administratieve handeling van de Rijkswacht als medewerker van de rechterlijke macht.*

*Principieel, op grond van artikel 33, § 1, van de gecoördineerde taalwetten, diende de Rijkswacht van Asse, gewestelijke dienst waarvan de werkring uitsluitend gemeenten bestrijkt zonder speciale regeling uit het Nederlandse taalgebied, het bewuste bericht in het Nederlands te stellen.*

*De V.C.T., Nederlandse afdeling, is evenwel van oordeel, en zij bevestigt hiermee haar vaste rechtspraak (advies nr. 11.087/I/P van 9 oktober 1980), dat inzake het taalgebruik van de Rijkswacht het eerbiedigen van de taalwetten slechts kan vereist worden voor de uitoefening van administratief geaarde handelingen, volbracht in het raam van taken die normaal aan de betrokken eenheid zijn toebedeeld en dus met uitsluiting van buitengewone omstandigheden waarin de dienstnoodwendigheden het nodig maken noodoplossingen te gebruiken met tijdelijk karakter.*

*Gelet op de uitzonderlijke en specifieke aard van het bericht en op het doel dat de Rijkswacht ermee heeft nagestreefd, oordeelt de V.C.T., Nederlandse afdeling, dat uw klacht ontvankelijk doch slechts gedeeltelijk gegrond is.*

*In de mate dat het kwestieuze bericht beschouwd kan worden als een administratieve handeling van de rechterlijke macht of haar medewerkers, is de V.C.T., Nederlandse afdeling, van oordeel dat bovenaan de Franse tekst de aanwijzing "VERTALING" had moeten staan, om aldus het eentalige karakter van het Nederlandse taalgebied duidelijk te stellen.*